

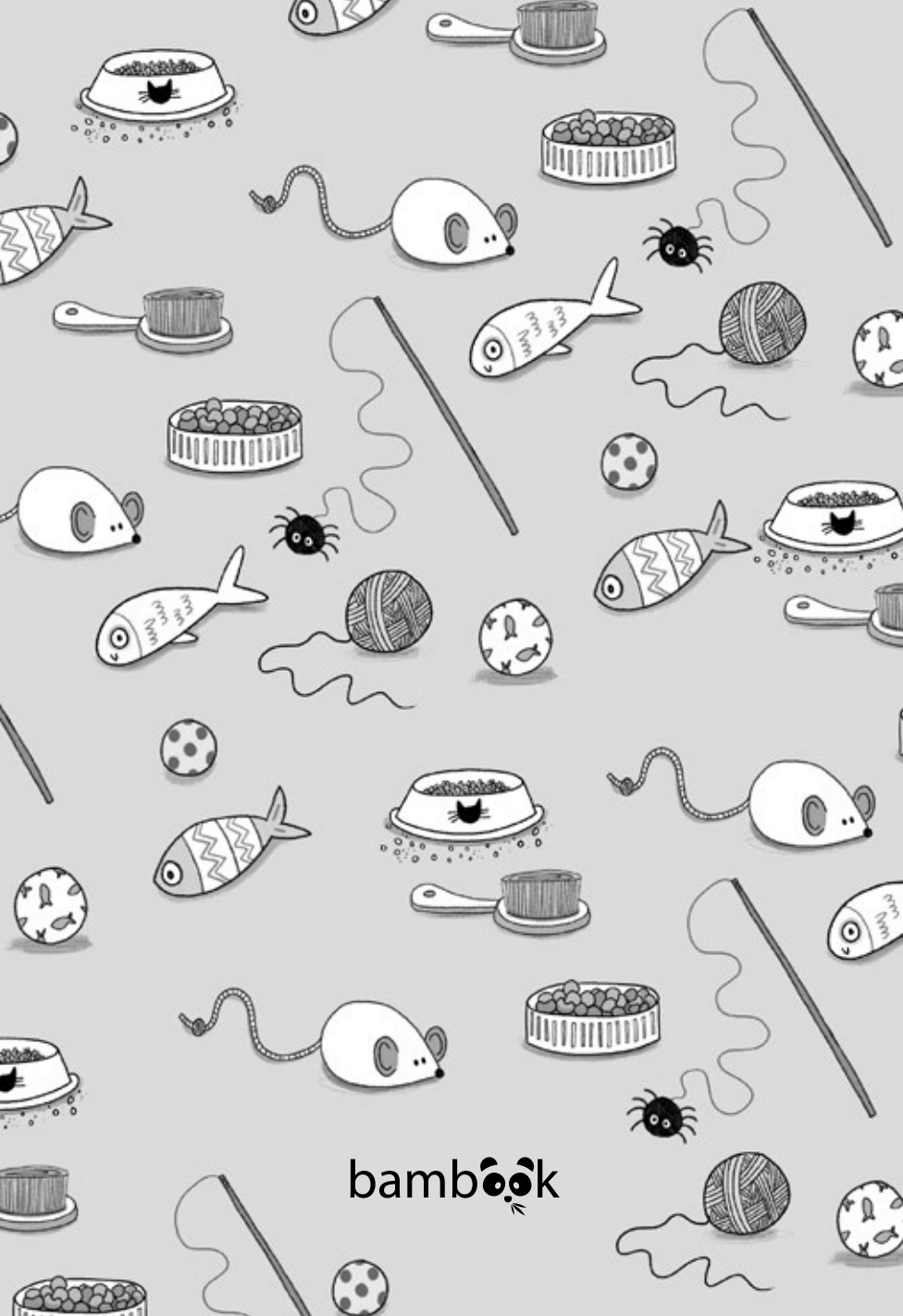
KOČKY

A JEJICH BÁJEČNÝ SVĚT



JOHN BRADSHAW

bambóok



bamb**ook**



KOČKY A JEJICH BÁJEČNÝ SVĚT



JOHN BRADSHAW

Ilustrace Clare Elsomová

Dr. John Bradshaw
KOČKY a jejich báječný svět

Ilustrovala Clare Elsomová

Přeloženo z anglického originálu *Cats: Understanding Your Whiskered Friend* vydaného v roce 2022 nakladatelstvím Andersen Press Limited,
Published by arrangement with Andersen Press Limited 20 Vauxhall
Bridge Road, London SW1V 2SA, UK. All rights reserved.

Text copyright © 2022, John Bradshaw
Illustrations copyright © 2022, Clare Elsom
Translation © Leona Maříková, 2025

Vydala Grada Publishing, a. s., pod značkou Bambook
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7
obchod@grada.cz, www.grada.cz
tel.: +420 234 264 401
jako svou 10 024. publikaci

Překlad Leona Maříková
Odpovědný redaktor Lukáš Záleský
Redakční úprava a jazyková korektura Michaela Tománková
Úprava obálky a sazba TypoText
Vytiskla tiskárna FINIDR, s.r.o., Český Těšín
První vydání, Praha 2025

© Grada Publishing, a. s., 2025

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

*Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **trestně stíháno**. Automatizovaná analýza textů nebo dat ve smyslu čl. 4 směrnice 2019/790/EU a použití této knihy k trénování AI jsou **bez souhlasu nositele práv zakázány**.*

ISBN 978-80-271-7937-4 (pdf)
ISBN 978-80-271-3543-1 (print)



*Knihu věnuji všem kočkám,
ale zejména pak skutečnému Fouskovi
a Líbě. Dále také Fotheringay,
Slodge, Lucy a Friskymu.*

John Bradshaw



*Tedovi a Elvisovi
a jejich skvělým člověčím partákům
Candice, Mattovi a Lochymu.*

Clare Elsomová

Ahoj!



Jsem doktor John Bradshaw.

Jsem biolog, ale na rozdíl od většiny mých kolegů zkoumajících divoká zvířata já věnuji spoustu času studiu domácích mazlíčků. Fascinují mě zejména kočky, protože i když spokojeně žijí po našem boku, o jejich soukromí toho moc nevíme. Tato kniha ti pomůže pochopit, jak kočky vnímají svět. Společně strávíme jeden den s Líbou, kočkou, kterou moc dobře znám, a s lidmi, se kterými žije.



Líba

Je podzimní ráno, hodiny před chvílí odbily pět. Nacházíme se v obyčejné ulici na předměstí. Ještě je tma. Zpoza rohu zatačí do ulice mlékařova dodávka a ve světle jejích reflektorů na malý okamžik zazáří pár zelených očí na zahradní zídce. Na silnici se mihne tmavá silueta a pak zmizí mezi domy.

Seznamte se s **Líbou**. Je to čtyřletá černo-bílá kočka a právě se vydala na obhlídku sousedství, než tu začne být až příliš rušno. Líba je docela plachá a nemá ráda nečekaná překvapení, takže na výpravy po okolí chodí nejraději hodinu před rozbřeskem.

Na mlékaře je už zvyklá, a tak se nebojí, že by ji mohly svítící oči prozradit.

Jak to, že Líba svítí oči, když na ně dopadne světlo, ale ty tvoje nesvítí? Je to proto, že kočičí oči musí pohltit co nejvíc světla, aby kočka ve tmě dobře viděla. Když se na něco díváš, tak spousta světla, která dopadne na tvou sítnici, se do mozku nedostane a prostě se někde uvnitř hlavy ztratí. Kočky – a lišky a řada dalších nočních zvířat – mají na sítnici jakési zrcadlo (odborně nazývané *tapetum*), díky kterému má mozek ještě druhou šanci světlo zachytit. Poté, co se světlo od tohoto zrcadla odrazí, určitá část světelných paprsků se vrátí kočičíma očima zpátky. Připadá ti to strašidelné? Ne, pokud jsi kočka. Pro ni je to součástí každodenního, či spíše každonočního života.



Kočičí oči jsou zvláštní i v jiném ohledu, umožňují kočkám vidět mnohem lépe ve tmě. Jsou totiž v poměru k velikosti jejich hlavy obrovské, svými rozměry se blíží očím člověka. A jejich zorničky (to jsou ty černé tečky uprostřed oka) se v porovnání s těmi lidskými dokážou roztáhnout mnohem víc, zejména v noci, takže absorbují víc světla.

Líba teď prochází vzadu za domy, jako akrobatka přebíhá po zídkách sousedících zahrádek směrem k domovu. Pamatuje si,



že v jedné zahradě bývá občas pes, a tak se dřív, než seskočí ze zídky, zaposlouchá, jestli ho už náhodou nepustili ven. Aniž pohne hlavou, natočí uši do stran, jedno doleva a druhé doprava. Kočka dokáže své vzpřímené uši natočit skoro do všech směrů a snadno tak zjistit, odkud a z jaké dálky zvuk přichází. I my dobře slyšíme, ale slyšeli bychom určitě ještě lépe, kdybychom uměli každé ucho natočit zvlášť. (Nechceš si to zkusit?)

Jediný zvuk, který teď Líba slyší, je pís-kání netopýra, unaveného z lovu můr a tě-šícího se, až se bude moct přes den pod



střechou starého kostela zavěšený hlavou dolů vyspat. Kočky velmi dobře slyší vysoké tóny, které výjimečně zachytí i citlivé dětské uši, ale uši dospělých už ne.

Po psovi není ani vidu, a tak Líba seskočí ze zídky a po špičkách našlapuje ve vysoké trávě, aby se konečně protáhla dírou v plotu do své vlastní zahrady. Nebo spíše do zahrady, která patří lidem, u kterých Líba žije. Líba považuje několik zahrad v okolí za svůj „revír“. Pro kočku nepředstavují zdi ani ploty žádné překážky, jsou to spíš zajímavá místa, která ráda prozkoumává nebo se za nimi schovává.